



Carta al director

¿Mayúscula o minúscula inicial? (II): Los nombres de enfermedades



Capital letter or lowercase letter in starting position? (II): Nouns that designate diseases



Sr. director:

En una nota anterior^[1] observábamos, respecto a la normativa académica del empleo o no de mayúscula inicial en determinados sustantivos^[2] y apoyándonos en trabajos anteriores^[3,4,5,6,7,8,9], que la norma general respecto a la grafía de la inicial del nombre de una enfermedad, mal, síndrome, etc., era la escritura de esta con letra minúscula, sin que exista realmente un motivo para ofrecerla con mayúscula, ya que los sustantivos que designan enfermedades son nombres comunes, tal y como establecen las academias de la lengua española en su nueva ortografía^[2]. De esta forma, no existe un motivo enteramente justificado para escribir con letra mayúscula inicial designaciones de enfermedades tales como *acromegalia*, *cáncer*, *diabetes*, *espina bífida*, *esquizofrenia paranoide*, *gripe*, *parálisis cerebral*, *sida* o *tromboembolia*, tomando ejemplos de la ortografía académica^[2].

No obstante, la misma doctrina académica reconoce una excepción a esta escritura con inicial minúscula en nombres de enfermedades, y es cuando estas formen parte de una expresión denominativa (por ejemplo, el nombre de una institución, organización, congreso, etc., como especifican la RAE y ASALE^[2]). En este caso se escribirán con mayúscula inicial, como las voces *hernia*, *espina bífida*, *hidrocefalia* o *cáncer* en los nombres de entidades dados en los ejemplos (1), (2) y (3):

(1) Sociedad Hispanoamericana de Hernia^[8,9]

(2) Federación Española de Asociaciones de Espina Bífida e Hidrocefalia [ejemplo tomado de la ortografía académica]^[2,8,9]

(3) Asociación Española Contra el Cáncer

De esta manera, siguiendo la normativa ortográfica de las academias de la lengua, así es como fijamos esta preceptiva

respecto al empleo de la minúscula o mayúscula inicial en nombres de enfermedades en las normas número 9 y 10 del *Manual de estilo para la publicación de originales* en la revista^[10].

Bibliografía

1. Aguilar Ruiz MJ. ¿Mayúscula o minúscula inicial? (I): Los nombres de enfermedades [carta al director]. *Rev Hispanoam Hernia*. 2017;5(2):86-87.
2. Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. *Ortografía de la lengua española*. Madrid: Espasa. 2010. pp. 442-517.
3. Martínez de Sousa J. *Ortografía y ortotipografía del español actual* (2.ª ed.). Gijón: TREA. 2008. pp. 224-248.
4. Martínez de Sousa J. *Manual de estilo de la lengua española* (5.ª ed., revisada). Gijón: TREA. 2012. p. 150.
5. Bezos López J. *Tipografía y notaciones científicas*. Gijón: TREA. 2008.
6. Gonzalo Claros M. 2008. Un poco de estilo en la traducción científica: aquello que quieres conocer pero no sabes dónde encontrarlo. *Panace@*. *Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción*. 9(28):145-158.
7. De la Riva Fort 2011. Utilidad de la nueva Ortografía de la lengua española para el profesional del lenguaje. *Panace@*. *Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción*. 2011;12(33):130-137.
8. Aguilar Ruiz MJ. Las normas ortográficas y ortotipográficas de la nueva Ortografía de la lengua española (2010) aplicadas a las publicaciones biomédicas en español: una visión de conjunto. *Panace@*. *Revista de Medicina, Lenguaje y Traducción*. 2013;14(37):101-120.
9. Aguilar Ruiz MJ. El empleo de las nuevas normas ortotipográficas de la lengua española en publicaciones científicas médicas. *Normas*. *Revista de Estudios Lingüísticos Hispánicos* 2012;2:7-43.
10. Aguilar Ruiz MJ. *Manual de estilo para la publicación de originales*

en Revista Hispanoamericana de Hernia [carta al director]. Rev Hispanoam Hernia. 2013;1(1):37-43.

Manuel José Aguilar Ruiz
Universitat de València, Valencia (España)
Correo electrónico: mjaguilar@sohah.org

2255-2677/© 2017 Sociedad Hispanoamericana de Hernia.
Publicado por Arán ediciones, S.L. Todos los derechos reservados.
<http://dx.doi.org/10.20960/rhh.66>